

Paroisse St Jacques du Pays de Mixe

Amikuzeko Jondoni

Jakobe parrochia



18^{ème} Dimanche du

Temps Ordinaire

02 août 2026

N°39

Chant d'entrée

Le salut, la gloire, la puissance à notre Dieu.

1- Agur, indar, goresmen, aintza Jainkoari !

Egian eta zuzen baita beti ari.

Agur, indar, goresmen : amen, alleluia !

Alleluia, alleluia, alleluia !

2- Gorets Jauna kartsuki, haren hautetsiek
bai handi eta ttiki, fededun guziek.

Gorets Jauna kartsuki : amen, alleluia !



Nous chanterons pour toi, Seigneur

Tu nous as fait revivre ;

Que ta parole dans nos cœurs

A jamais nous délivre.

Tu viens, Seigneur, pour rassembler

Les hommes que tu aimes ;

Sur les chemins de l'unité

Ton amour les ramène.

Gloria:

R/ Gloria, gloria in excelsis Deo !

Gloria, gloria in excelsis Deo !

Eta bakea lurrean haren gogoko gizoneri,

Hain handi eta eder zaitugulakotz,

gora Zu, benedikatua zu,

Gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak Zuri

Jainko Jauna, zeruko Errege,

Jaungoiko Aita guziahalduna. **R/**

Jauna, Seme bakar, Jesus-Kristo, Jainko Jauna

Jainkoaren bildots, Aitaren Seme,

Zuk kentzen duzu munduko bekatua, urrikal Jauna,

Zuk kentzen duzu munduko bekatua,

entzun gure deia.

Aitaren eskuin aldean jarririk zaude Zu, urrikal Jauna. **R/**

Zu bakarrik Saindua, Zu bakarrik Jauna.

Zu bakarrik Goi-Goikoa, Jesu-Kristo,

Izpiritu sainduarekin, Jainko Aitaren argitan. Amen! **R/**

Lecture du prophète Isaïe (Is 55,1-3)

Dieu se donne à nous gratuitement pour combler nos faims et nos soifs. Mais nous, avons-nous soif de l'entendre ?

Lecture de la lettre de St Paul Apôtre aux Romains

(8, 35.37-39)

Rien ne peut nous séparer de l'amour que Jésus nous porte, rien si ce n'est notre refus.

Psaume

R/ Tu ouvres ta main, Seigneur :

nous voici rassasiés.

Le Seigneur est tendresse et pitié,

lent à la colère et plein d'amour ;

la bonté du Seigneur est pour tous,

sa tendresse, pour toutes ses œuvres.

Les yeux sur toi, tous, ils espèrent :

tu leur donnes la nourriture au temps voulu ;

tu ouvres ta main :

tu rassasies avec bonté tout ce qui vit.

Le Seigneur est juste en toutes ses voies,
fidèle en tout ce qu'il fait.

Il est proche de tous ceux qui l'invoquent,
de tous ceux qui l'invoquent en vérité.

R/ Jaunak eskua zabaltzean,

Badugu zer jan ausarkian.

Eztia eta guziz ona da gure Jauna :

Urrikaltsua eta bihotzik nasaiena.

Mundu guziko guzientzat da ona Jauna :

Egin dituen ororentzat du bihotz ona.

Guzi guzien begiak daude, Jauna, zuri,

Eta heieri behar orduan zuk janari.

Zure eskua duzu zabaltzean, zuk Jainkoa,

Eta badute hasdun guziek nahikoa.

Zuzen da Jauna, bere bidetan beti zuzen ;

Egin lanetan zoin dena bihotz den agertzen.

Hurbil da Jauna hari otoizka daudeneri,

Hari otoizka, bihotza zintzo eta garbi.

Alléluia

+ Évangile de Jésus Christ selon saint Matthieu

(14, 13-21)

En ce temps-là, quand Jésus apprit la mort de Jean le Baptiste, il se retira et partit en barque pour un endroit désert, à l'écart. Les foules l'apprirent et, quittant leurs villes, elles suivirent à pied. En débarquant, il vit une grande foule de gens ; il fut saisi de compassion envers eux et guérit leurs malades. Le soir venu, les disciples s'approchèrent et lui dirent : « L'endroit est désert et l'heure est déjà avancée. Renvoie donc la foule : qu'ils aillent dans les villages s'acheter de la nourriture ! » Mais Jésus leur dit : « Ils n'ont pas besoin de s'en aller. Donnez-leur vous-mêmes à manger. » Alors ils lui disent : « Nous n'avons là que cinq pains et deux poissons. » Jésus dit : « Apportez-les-moi. » Puis, ordonnant à la foule de s'asseoir sur l'herbe, il prit les cinq pains et les deux poissons, et, levant les yeux au ciel, il prononça la bénédiction ; il rompit les pains, il les donna aux disciples, et les disciples les donnèrent à la foule. Ils mangèrent tous et ils furent rassasiés. On ramassa les morceaux qui restaient : cela faisait douze paniers pleins. Ceux qui avaient mangé étaient environ cinq mille, sans compter les femmes et les enfants.

Credo

R/ Sinesten dut! Sinesten dut!

1 - Sinesten dut Jainko Aita botere guzia duena baitan,
zeruaren eta lurraren kreatzailean. **R/**

2 - Sinesten dut Jesu Kristo Jainkoaren Seme bakar,
guretzat gizon egina, hil eta piztu denaren baitan. **R/**

3 - Sinesten dut Izpiritu Saindua Jaun eta bizi emaille, R/
Elizan eta gure baitan ari dena. **R/**

4 - Sinesten dut, Eliza, bat, Saindu, orotakoa
eta Apostoluena. **R/**

5 - Igurikatzen dut hilen piztea
eta datorren munduko bizia. **R/**

Prière Universelle

R/ Gure otoitzer beha Jauna.

R/ Seigneur écoute-nous, Seigneur exauce-nous.

Offrandes

Orgue

Prière sur les offrandes

Le célébrant dit : **Priez, frères et sœurs : que mon sacrifice, qui est le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.**
Le peuple se lève et répond : **Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.**

Saindu

Saindu, saindu, saindu ! Saindu zira Jauna, saindua
Diren guziak zuk eginak dituzu, alleluia !
Saindu, saindu, saindu ! Saindu zira Jauna, saindua
Benedikatu da Jaunaren izenean datorrena, Alleluia !
Saindu, saindu, saindu ! Saindu zira Jauna, saindua

Anamnèse:

R/ Ogi arno hauiek hartzean, Zure heriotzea dugu aitortzen, Zu, Jauna, etorri artean

R/ Tu es Seigneur, notre Résurrection, alléluia ! (bis)

1- Gloire à Toi qui fus cloué en croix. Amen !

2 -Gloire à Toi qui fus enseveli. Amen !

3 -Gloire à Toi qui es ressuscité. Amen !

Notre Père – Gure Aita

Gure Aita zeruetan zirena
Saindu izan bedi zure izena
Etor bedi zure erreinua
Egin bedi zure nahia
Zeruan bezala lurrean ere
Emaguzu gaur egun huntako ogia
Barkatu gure zorrak
Guk ere gure zorduner
Barkatzen diegunaz geroz
Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen
Bainan atera gaitzazu gaitzetik.

Agneau de Dieu : Jainkoaren Bildotsa

Jainkoaren Bildotsa, Zuk kentzen duzu munduko bekatua,
Urrikal Jauna. (x 2)
Jainkoaren Bildotsa, Zuk kentzen duzu munduko bekatua,
Emaguzu bakea.

Communion

Tu es là, Jésus, sur l'autel : je te désire dans mon cœur.

**Hor zaude, Jesus, aldarean :
nahi zaitut nik bihotzean.**

1- Zeruetako Jaun handia, eginik gure janaria, o amodio igeria, gizonarentzat geiegia. (bis)	3- Ondo gabeko itsasoa, zerutik jautsi zaren sua. O amodio hain osoa, arimarentzat zein gozoa. (Bis)
--	--

Carnet

Baptême	<i>à Aïcirits</i>	Shannon CABANNE
Obsèques	<i>à St-Palais</i>	Jean Paul ROGER

Concert d'orgue - Dimanche 9 août à 16h00

à l'église de **St-Palais** organisé par l'**Association des Amis de l'Orgue Cavaillé-Coll de St-Palais.**
Libre participation.

Chant à la Vierge

Mère, éclaire notre route!

**Zuk bidean, Ama beti dirdiraraz argia,
Sinesteaz doan goiti gaurko mundu berria.**

1 - Jainkoaren izar xuri, ilunbetan dirdir ari
Jainkoaren izar xuri, argi eman, Ama, guri.

2 - Aingeruen xoragarri, Kristorekin zira jarri,
Aingeruen xoragarri denak egin barnez berri.

Toi, Notre-Dame, nous te chantons

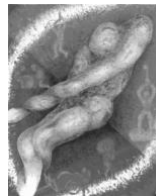
Toi, notre mère, nous te prions

Toi qui portes la vie	Toi le cœur sur la main
Toi qui portes la joie	Toi la joie pour les yeux
Toi que touche l'esprit	Toi le miel et le vin
Toi que touche la croix	Ô sourire de Dieu



Rencontres de la semaine

Lun.3 : **20h30**, *salle paroissiale Hitz Argi*, rencontre des bénévoles pour la préparation du Festival de la Force Basque.
Ven.7 : **8h Adoration** à l'église de St-Palais suivie à **9h** de la messe.



75^{ème} Festival de la Force Basque

Dimanche 16 août 2026 à Saint-Palais

Spectacle : 15h00 au fronton

C'est au sein de la paroisse Saint Jacques du Pays de Mixe qu'est né le Festival de la Force Basque en 1951 grâce aux prêtres de l'époque et une poignée de bénévoles. Ce spectacle traditionnel est connu bien au-delà de notre département. De nombreux touristes et les supporters de chaque équipe viennent chaque année encourager les hommes forts au cours des épreuves comme nulle part ailleurs.

Que tous les paroissiens se mobilisent donc autour des nombreux bénévoles et autour de tous les concurrents... chacun sait que les projets de la paroisse dépendent aussi de la réussite du Festival.

Venez au fronton de Saint-Palais le **Dimanche 16 août** et invitez largement autour de vous.

Ensemble, nous réussirons ce 75^{ème} Festival !

Merci et Bonne Fête à tous. Abbé Ttote ARDOHAIN

Prière d'Évangile

Touchées par sa parole, les foules suivent Jésus, même lorsqu'il se retire pour prier.
Pris de pitié envers ce troupeau sans berger, il guérit les malades et les infirmes.
Comme ils sont affamés, les disciples leur conseillent d'aller acheter de la nourriture dans les villages des environs. Mais le maître ordonne aux siens de leur donner eux-mêmes à manger.
« Acheter » ou « donner » : tel est aussi le dilemme où nous nous débattons bien souvent. Il y a des choses qu'il faut acheter et il y en a, plus précieuses, que l'on offre de bon cœur.
Seigneur notre Dieu, c'est gratuitement que tu crées l'univers et que tu nourris l'homme de ta parole de vie.
Change en esprit de service nos habitudes mercantiles !